

09/15 AUG 20

SKYGUIDE, CH-8602 WANGEN BEI DÜBENDORF

LSGG 1

ARP WGS-84	AD ELEV ft
46° 14' 18" N / 006° 06' 34" E	1411

AREA NORTH

ATIS	135.575
DEL+GND NORTH	121.675
TWR	118.7

GAC: Aeroplanes up to MAX 21.5 m wingspan

LEGEND

GRASS RWY 05: APAPI 4° / MEHT 3.5 m

GRASS RWY 23: APAPI 4.5° / MEHT 3.7 m

CTN: Short final APAPI RWY 05 and RWY 23 unusable

TWY:

—— Holding position CAT I

Stop bar CAT II-III

- RWY GUARD LGT

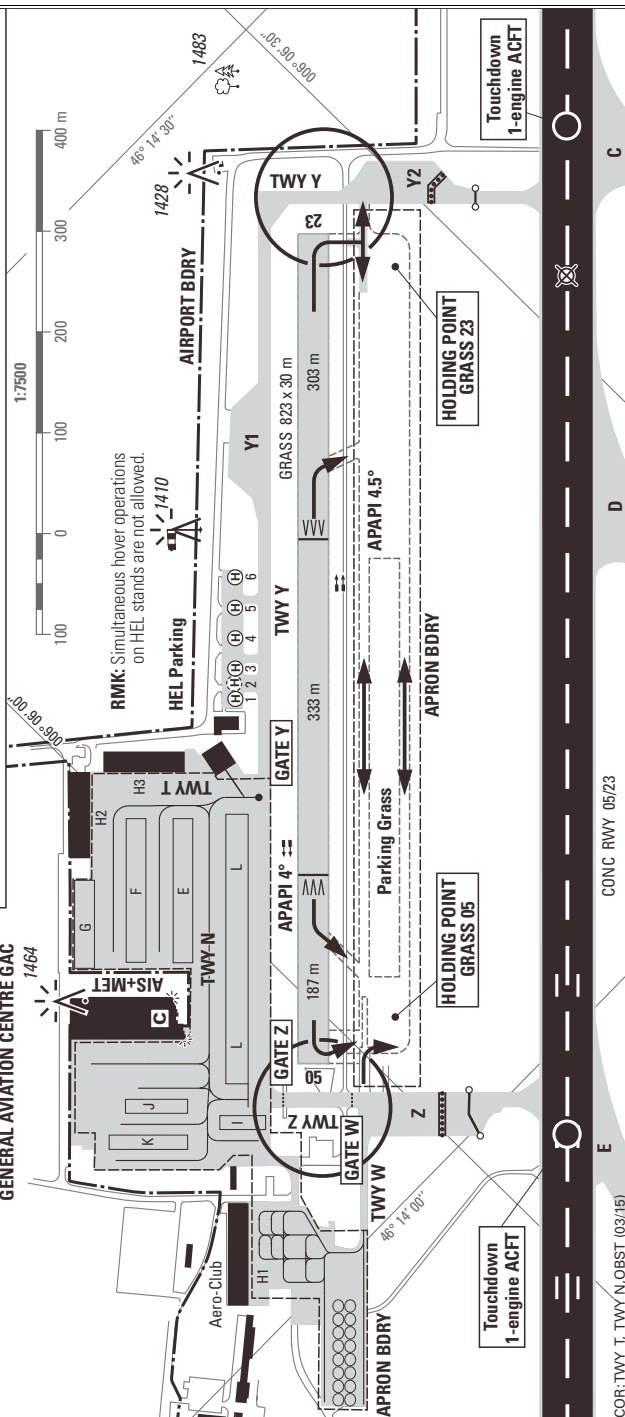
- ● GATE position

PARKING GRASS: 1- engine ACFT only
Refuelling prohibited on grass

CTN DUE TO CLOSE PROXIMITY OF TWY
WITH GRASS RUNWAY. TWY LOCATED
UNDER FINAL APCH / TKOF AXIS

HOTSPOT

GENERAL AVIATION CENTRE GAC



NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Surface SFC	Résistance STRENGTH
05	046/045	3900 x 50	3570	3900 ¹⁾	CONC	PCN 81/R/B/W/T
23	226/225		3900	3900		
05	046/045	823 x 30	636	456 ²⁾	GRASS	0.25 MPa
23	226/225		520	636		
	VAR (15.5): 1° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2

1)

RWY	TKOF de/from	AVBL LEN m
05	INT YANKEE/CHARLIE	1880
23	INT YANKEE/CHARLIE	2000
05	INT ZULU/ECHO	2600
23	INT ZULU/ECHO	1130

2) En raison des OBST (arbres) dans la zone de montée /
Due to OBST (trees) in climb area

1	Aérodrome: Public, Aéroport	1	Aerodrome: Public, Airport
2	Situation: 4 km NNW Genève	2	Location: 2.2 NM NNW Geneva
3	Température de référence de l'aérodrome: 24,8° C	3	Aerodrome reference temperature: 24.8° C
4	Heures d'ouverture: H24, → § 10	4	OPS hours: H24, → § 10
5	Exploitant: Aéroport International de Genève Case postale 100 CH - 1215 Genève 15 +41 (0) 22 717 71 11 +41 (0) 22 798 43 77 FAX E-Mail: info.aig@gva.ch	5	AD-Operator: Aéroport International de Genève Case postale 100 CH - 1215 Genève 15 +41 (0) 22 717 71 11 +41 (0) 22 798 43 77 FAX E-Mail: info.aig@gva.ch
6	AFS: LSGGYDYX URL: http://www.gva.ch	6	AFS: LSGGYDYX URL: http://www.gva.ch
7	TEL N°: Airport Steering: +41 (0) 22 717 79 79 E-Mail: steering@gva.ch Airport Authority (AAU): Police aérienne +41 (0) 22 717 71 28 +41 (0) 22 717 79 33 FAX E-Mail: pa@gva.ch Operations (SCO): +41 (0) 22 717 71 27 +41 (0) 22 717 71 26 (PPR) +41 (0) 22 717 71 31 FAX E-Mail: ops@gva.ch	7	TEL NR: Airport Steering: +41 (0) 22 717 79 79 E-Mail: steering@gva.ch Airport Authority (AAU): Police aérienne +41 (0) 22 717 71 28 +41 (0) 22 717 79 33 FAX E-Mail: pa@gva.ch Operations (SCO): +41 (0) 22 717 71 27 +41 (0) 22 717 71 26 (PPR) +41 (0) 22 717 71 31 FAX E-Mail: ops@gva.ch

8	<p>Services au sol: Hangars, grosses réparations d'aéronefs et de moteurs, AVGAS 100LL, JET A1, huile Lutte contre l'incendie: catégorie 9 Services de dégivrage des aéronefs:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trafic hors des lignes et aviation générale: JET AVIATION, TAG AVIATION S.A., Privatport et RUAG. 	8	<p>Ground services: Hangarage, major aircraft repairs and major engine repairs, AVGAS 100LL, JET A1, oil Fire protection: category 9 ACFT de-icing/anti-icing service companies:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non-scheduled traffic and General Aviation: JET AVIATION, TAG AVIATION S.A., Privatport and RUAG.
9	<p>Douane: H24, douanes suisse et français</p>	9	<p>Customs: H24, Swiss and French customs</p>
10	<p>Restrictions locales imposées aux vols et remarques:</p>	10	<p>Local flight restrictions and remarks:</p>
1	<p>Heures de trafic</p> <p>Les décollages et atterrissages des vols non commerciaux et commerciaux non réguliers à vide (vols ferry) sont autorisés de 0600 LT à 2159 LT. Les décollages et atterrissages des vols commerciaux non réguliers sont autorisés de 0600 LT à 2359 LT. L'aire nord est ouverte au trafic de 0600 LT à 2159 LT (vols HEL Hôpital universitaire de Genève exceptés). Les vols diurnes répétitifs dans le circuit d'AD sont interdits SUN et jours fériés suisse (> VFG GEN 1- 5, COM 0) et jours fériés français suivants: MAI 01, MAI 08, JUL 14, AÔU 15, NOV 01 et NOV 11. Les vols diurnes répétitifs dans le circuit d'AD sont interdits le samedi matin avant 0900 LT.</p>	1	<p>Traffic hours</p> <p>Take-off and landing of empty non-commercial and commercial non-scheduled flights (ferry flights) is permitted from 0600 LT to 2159 LT. Take-off and landing of non-scheduled commercial flights is permitted from 0600 LT to 2359 LT. The north area is open to traffic from 0600 LT to 2159 LT (except Geneva University Hospital HEL flights). Repetitive daytime flights in the AD circuit are prohibited on SUN and Swiss HOL (> VFG GEN 1-5, COM 0) and the following French HOL: MAY 01, MAY 08, JUL 14, AUG 15, NOV 01 and NOV 11. Repetitive daytime flights in the AD circuit are prohibited on Saturday mornings before 0900 LT.</p>
2	<p>Autorisation préalable nécessaire (PPR)</p> <p>Afin de coordonner de manière optimale l'ensemble du trafic aérien à Genève (ligne/charters, aviation générale et aviation légère), une autorisation préalable est obligatoire (PPR) pour le trafic non régulé par Slot Coordination Switzerland. Genève Aéroport met à disposition deux systèmes de réservation préalable (PPR) permettant de consulter la capacité disponible (capacité prévisionnelle). Sont exempts de PPR: Les vols suivants qui ne peuvent pas être planifiés à l'avance (moins de 12 heures): a) Les vols de recherche et sauvetage, les vols sanitaires, les vols de police, les vols militaires suisses et les vols autorisés par l'OFAC. b) Les vols en diversion sur Genève pour des motifs de sécurité météorologique ou technique sous réserve de restrictions annoncées par NOTAM.</p>	2	<p>Prior Permission Required (PPR)</p> <p>In order to optimise the coordination of air traffic at Geneva (charter airlines, general aviation and light aviation), prior permission is required (PPR) for traffic not regulated by Slot Coordination Switzerland. Geneva Airport offers two prior reservation (PPR) systems, allowing consultation of the capacity available (predicted capacity). The following are exempt from PPR: The following flights that cannot be planned in advance (less than 12 hours): a) Search and rescue flights, medical flights, police flights, Swiss military flights and flights authorised by the FOCA. b) Flights diverting to Geneva for safety, meteorological or technical reasons, subject to restrictions published via NOTAM.</p>

<p>10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):</p> <p>Malgré les critères d'exemption de PPR, les vols doivent être annoncés auprès de l'Airport Steering (+41 (0) 22 717 71 26/27), sauf pour les cas d'urgence.</p> <p>2.1 PPR aviation générale (trafic « béton », inclus hélicos IFR)</p> <p>Procédure:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulter la capacité disponible. 2. Réserver un créneau PPR aviation générale auprès d'un agent d'assistance à Genève ou auprès de Genève Aéroport (bureau PPR) pour les avions non-commerciaux opérant sur l'aire nord. 3. Faire mention du numéro PPR dans la case 18 du plan de vol. Le plan de vol doit comporter l'heure de départ ou d'arrivée en adéquation avec la tranche horaire de la réservation PPR délivrée. 4. Annoncer sans délais à l'agent d'assistance ou Genève Aéroport (bureau PPR) toute modification de l'heure de départ ou d'arrivée et/ou annulation du vol. <p>Consultation capacité disponible en ligne (http://ppr.gva.ch).</p> <p>Horaires bureau PPR: Lundi à dimanche: 0700 - 1700 (0600 - 1600) TEL: +41 (0) 22 717 71 26</p> <p>Modalités:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Réservation possible 8 semaines à l'avance pour aéronefs de plus de 2 tonnes (sauf PC6) ou ne pouvant utiliser la piste gazon pour des raisons de performance.</i> - <i>Réservation possible 3 jours à l'avance pour les vols commerciaux avec avion de 2 tonnes ou moins (et PC6) si la piste gazon est fermée.</i> - <i>Réservation possible 1 jour à l'avance pour les vols non commerciaux avec avion de 2 tonnes ou moins (et PC6) si la piste gazon est fermée.</i> 	<p>10 Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):</p> <p>Despite the PPR exemption criteria, the flights must be announced to Airport Steering (+41 (0) 22 717 71 26/27) except for emergency cases.</p> <p>2.1 General aviation PPR ("concrete" traffic, including IFR helicopters)</p> <p>Procedure:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consult the available capacity. 2. Contact a handling agent at Geneva Airport to book a General Aviation PPR slot or at Geneva Airport (PPR office) for non-commercial FLTS operating on NORTH apron. 3. Specify the PPR number in box 18 of the flight plan. The flight plan must include the departure or arrival time corresponding to the period of time of the PPR issued. 4. Inform without delay the handling agent or Geneva Airport (PPR office) of any change in the departure or arrival time and/or flight cancellation. <p>Available capacity can be consulted on-line at http://ppr.gva.ch.</p> <p>PPR office OPR hours: MON to SUN: 0700 - 1700 (0600 - 1600) TEL: +41 (0) 22 717 71 26</p> <p>Modalities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Booking possible 8 weeks in advance for aircraft exceeding 2 tons (except PC6) or aircraft which, for performance reasons, cannot use the grass runway.</i> - <i>Booking possible 3 days in advance for commercial flights with aircraft of 2 tons or less (and PC6) if the grass runway is closed.</i> - <i>Booking possible 1 day in advance for non-commercial flights with aircraft of 2 tons or less (and PC6) if the grass runway is closed.</i>
--	--

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):	10	Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):
2.2	<p>PPR aviation légère (trafic "hors béton")</p> <p>Procédure:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulter la capacité disponible. 2. Réserver un créneau PPR aviation légère auprès de Genève Aéroport (bureau PPR). 3. Faire mention du numéro PPR dans la case 18 du plan de vol. Le plan de vol doit comporter l'heure de départ ou d'arrivée en adéquation avec la tranche horaire de la réservation PPR délivrée. 4. Annoncer sans délais à Genève Aéroport (bureau PPR) toute modification de l'heure de départ ou d'arrivée et/ou annulation du vol. <p>Consultation capacité disponible en ligne (http://pprvfr.gva.ch)</p> <p>Horaires bureau PPR: Lundi à dimanche: 0700 - 1700 (0600 - 1600) TEL: +41 (0) 22 717 71 26</p> <p><i>Modalités:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Réservation possible 8 semaines à l'avance pour les vols commerciaux.</i> - <i>Réservation possible 4 semaines à l'avance pour les vols non commerciaux.</i> - <i>Réservation possible du dernier créneau PPR le jour J (J-1 pour vols commerciaux).</i> - <i>Un créneau PPR ne garantit pas le mouvement dans la tranche horaire accordée, la densité et la complexité du trafic pouvant occasionner de l'attente d'une certaine durée.</i> - <i>Pour les hélicoptères, la disponibilité d'une hélisation est garantie via le PPR.</i> - <i>Pour les avions ayant prévu d'utiliser la piste gazon au bénéfice d'un créneau PPR, si lors de la dépose du plan de vol la piste gazon est fermée, un PPR aviation générale (PPR « béton ») doit préalablement être obtenu. L'état de la piste gazon (ouvert/fermée/restrictée) peut être connu via l'ATIS téléphonique: +41 22 417 40 81.</i> 	2.2	<p>Light aviation PPR ("non-concrete" traffic)</p> <p>Procedure:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consult the available capacity. 2. Contact Geneva Airport (PPR office) to book a light aviation PPR slot. 3. Specify the PPR number in box 18 of the flight plan. The flight plan must include the departure or arrival time corresponding to the period of time of the PPR issued. 4. Inform without delay Geneva Airport (PPR office) of any change in the departure or arrival time and/or flight cancellation. <p>Available capacity can be consulted on-line at http://pprvfr.gva.ch.</p> <p>PPR office OPR hours: MON to SUN: 0700 - 1700 (0600 - 1600) TEL: +41 (0) 22 717 71 26</p> <p><i>Modalities:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Booking possible 8 weeks in advance for commercial flights.</i> - <i>Booking possible 4 weeks in advance for non-commercial flights.</i> - <i>Booking of the last PPR slot possible on the Day D (D-1 for commercial flights).</i> - <i>A PPR slot does not guarantee that the movement will take place within the time window allowed, since the density and complexity of traffic may generate delays of a certain duration.</i> - <i>For helicopters, the availability of a helipad is guaranteed through the PPR.</i> - <i>For aircraft which have planned to use the grass runway with an allocated PPR slot, if the grass runway is closed when the flight plan is submitted, a general aviation PPR ("concrete" PPR) must be obtained in advance. The status of the grass runway (open/closed/restricted) can be known by phone ATIS: +41 22 417 40 81.</i>
3	<p>Plan de vol</p> <p>Tout vol au départ de LSGG nécessite obligatoirement la dépose d'un plan de vol au plus tard 30 minutes avant L'EOBT.</p>	3	<p>Flight plan</p> <p>Any flight departing from LSGG requires the submission of a flight plan no later than 30 minutes prior to EOBT.</p>

<p>10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):</p> <p>Tout vol à destination de LSGG nécessite le dépôt d'un plan de vol avant le départ ou en vol au plus tard 10 minutes avant l'heure de pénétration prévue de la TMA ou CTR (PPR prérequis).</p> <p>Pour les vols d'aéronefs non commerciaux et commerciaux non-réguliers de/vers LSGG, les éléments suivants doivent figurer dans le champ 18 du plan de vol (renseignements divers):</p> <ul style="list-style-type: none"> - nom de l'agent d'assistance (voir conditions sous § 6 ci-dessous) - la durée de stationnement (unique-ment si vol à l'arrivée) - le numéro de réservation PPR - Le nombre d'atterrissages ou d'approches (piste gazon uniquement). <p>Le plan de vol VFR doit être déposé par internet via le skybriefing (www.skybriefing.com) ou sur la fréquence FIC 126.35 MHz.</p>	<p>10 Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):</p> <p>Any flight arriving at LSGG requires a flight plan to be submitted prior to departure or in flight no later than 10 minutes before the intended time of entry into the TMA or CTR (PPR is a prerequisite).</p> <p>For non-commercial and non-scheduled commercial flights from/to LSGG, the following items must be specified in field 18 of the flight plan (various information):</p> <ul style="list-style-type: none"> - name of handling agent (see conditions under § 6 below) - duration of parking (arriving flights only) - PPR booking number - number of landings or approaches (grass runway only). <p>The VFR flight plan must be submitted through the Internet via skybriefing (www.skybriefing.com) or on FIC frequency 126.35 MHz.</p>
<p>4 Départ</p> <p>Le pilote ne peut compter recevoir une autorisation de décollage que si, à 2150 LT au plus tard, il est prêt soit à faire démarrer les moteurs des avions à turboréacteurs ou turbo hélices, soit à rouler avec un avion équipé de moteurs à pistons.</p> <p>Pour l'utilisation du transpondeur, voir § 8.2 ci-dessous.</p> <p>Pour les conditions relatives au PPR aviation générale ou aviation légère, voir les § 2.1 et 2.2 ci-dessus.</p> <p>Pour les restrictions relatives à la piste et parking gazon, voir § 10.2 ci-dessous.</p> <p>4.1 Départ aire NORD</p> <p>Le pilote recevra une autorisation de décollage à la condition qu'il puisse décoller au plus tard à 2159 LT (ATD).</p> <p>Avions:</p> <p>Pour un vol VFR, le pilote contacte GND lorsque prêt au roulage, en indiquant la position de stationnement.</p> <p>Pour un vol SVFR ou NVFR, le pilote doit demander la mise en route à GND en indiquant la position de stationnement.</p> <p>Les instructions de roulage seront données par GND.</p> <p>Hélicoptères:</p> <p>Pour un vol hélicoptère (VFR, SVFR ou NVFR), le pilote prendra contact avec GND pour la mise en route et attendra les instructions pour prendre contact avec TWR.</p>	<p>4 Departure</p> <p>The pilot can expect to receive a take-off clearance if, at 2150 LT at the latest, he is ready to start the engines of a jet or turboprop aircraft or to taxi a piston-engine aircraft.</p> <p>For transponder use, see § 8.2 below.</p> <p>For conditions related to general aviation and light aviation PPR's, see § 2.1 and § 2.2 above.</p> <p>For restrictions concerning the grass runway and parking area, see § 10.2 below.</p> <p>4.1 Departures from NORTH apron</p> <p>The pilot will receive a take-off clearance only if able to take off no later than 2159 LT (ATD).</p> <p>Aircraft:</p> <p>For a VFR flight, the pilot contacts GND when ready to taxi, stating his parking position.</p> <p>For an SVFR or NVFR flight, the pilot must request start-up from GND, stating his parking position.</p> <p>Taxi instructions will be given by GND.</p> <p>Helicopters:</p> <p>For a helicopter flight (VFR, SVFR or NVFR), the pilot must contact GND for start-up and wait instructions to contact TWR.</p>

10	<p>Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):</p> <p>Les opérations simultanées d'hélicoptères sont interdites sur les six postes de stationnement.</p>	10	<p>Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):</p> <p>Simultaneous hover operations on HEL stands are not allowed.</p>
4.2	<p>Départ aire SUD</p> <p>Le pilote recevra une autorisation de décollage à la condition qu'il puisse décoller au plus tard à:</p> <ul style="list-style-type: none">- 2159 LT (ATD) pour un vol non commercial ou ferry- 2359 LT (ATD) pour un vol commercial non-régulier. <p>Avions:</p> <p>Pour un vol VFR, SVFR ou NVFR, le pilote doit contacter GND afin d'activer son plan de vol. Le pilote sera ensuite instruit de contacter APRON afin de recevoir la mise en route et les instructions de roulage.</p> <p>Hélicoptères:</p> <p>Pour un vol hélicoptère (VFR, SVFR ou NVFR), le pilote prendra contact avec GND pour la mise en route et attendra les instructions pour prendre contact avec TWR ou APRON selon les cas pour le roulage/air taxi (voir également § 10.3 ci-dessous).</p>	4.2	<p>Departures from SOUTH apron</p> <p>The pilot will receive a take-off clearance only if able to take off no later than:</p> <ul style="list-style-type: none">- 2159 LT (ATD) for a non-commercial or ferry flight- 2359 LT (ATD) for a non-scheduled commercial flight. <p>Aircraft:</p> <p>For a VFR, SVFR or NVFR flight, the pilot must contact GND for FPL activation. The pilot will then be instructed to contact APRON to receive start-up and taxi instructions.</p> <p>Helicopters:</p> <p>For a helicopter flight (VFR, SVFR or NVFR), the pilot must contact GND for start-up and wait instructions to contact TWR or APRON as appropriate for taxi/air taxi (see also § 10.3 below).</p>
5	<p>Arrivée</p> <p>Les arrivées VFR doivent être planifiées de façon à rejoindre le circuit d'aérodrome au plus tard 30 minutes avant la fin du crépuscule civil (HRH > VFG RAC 1-1) pour garantir l'atterrissage de jour, du fait d'éventuelles attentes liées au trafic local.</p> <p>Pour l'utilisation du transpondeur, voir § 8.2 ci-dessous.</p> <p>Pour les conditions relatives au PPR aviation générale et aviation légère, voir les § 2.1 et 2.2 ci-dessus.</p> <p>Pour les restrictions relatives à la piste et parking gazon, voir § 10.2 ci-dessous.</p>	5	<p>Arrival</p> <p>VFR arrivals must be planned so as to join the aerodrome circuit no later than 30 minutes before the end of evening civil twilight (HRH > VFG RAC 1-1) to guarantee landing in daylight, due to possible delays caused by local traffic.</p> <p>For transponder use, see § 8.2 below.</p> <p>For conditions related to general aviation and light aviation PPR's, see § 2.1 and § 2.2 above.</p> <p>For restrictions concerning the grass runway and parking, see § 10.2 below.</p>
5.1	<p>Arrivée aire NORD</p> <p>Avions:</p> <p>Une fois au sol, le pilote contactera GND conformément aux instructions de la TWR. Le guidage final des avions vers la position de stationnement est assuré par un véhicule "Follow me".</p> <p>Hélicoptères:</p> <p>Les hélicoptères en VFR atterrissent directement sur l'hélistation indiquée par la TWR.</p> <p>Les opérations simultanées d'hélicoptères sont interdites sur les six postes de stationnement.</p>	5.1	<p>Arrival in NORTH apron</p> <p>Aircraft:</p> <p>Once on the ground, the pilot must contact GND according to TWR instructions. Final guidance of aircraft to a parking position is ensured with a "follow me" vehicle.</p> <p>Helicopters:</p> <p>Helicopters flying VFR land directly on the helipad designated by TWR.</p> <p>Simultaneous hover operations on HEL stands are not allowed.</p>

10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (*suite*):

5.2 Arrivée aire SUD

Avions:

Une fois au sol, le pilote contactera **APRON** conformément aux instructions de la TWR et roulera vers sa position de stationnement selon les instructions reçues. Dans certains cas, le guidage final sera assuré par un véhicule „Follow me“. Par piste 23, les avions quitteront la piste béton par la TWY DELTA ou ECHO, sauf instructions contraires de la TWR.

Hélicoptères:

Les **hélicoptères** atterrissent sur la piste béton ou sur une voie de roulage (généralement voie de roulage CHARLIE) ou selon instruction de la TWR. Le stationnement sur l'Aire Sud requiert une autorisation spéciale délivrée par Genève Aéroport (excepté HEL de l'Hôpital Universitaire de Genève). Pour une autorisation, contacter l'Airport Steering de Genève Aéroport au +41 22 717 79 79.

6 Agent d'assistance

Les agents d'assistance pour les vols non commerciaux et commerciaux non réguliers sont:

Jet Aviation AG

Tel: +41 (058) 158 18 11
Fax: +41 (058) 158 18 15
E-mail: dopah@jetaviation.ch
FREQ: 130.65 MHz

Ruag Aerospace AG

Tel: +41 (022) 710 44 34
Fax: +41 (022) 710 44 40
E-mail: fbo.aviation@ruag.com
FREQ: 131.425 MHz

Privatport SA

Tel: +41 (022) 306 12 60
Fax: +41 (022) 306 12 66
E-mail: gva.privatport@swissportexecutive.com
FREQ: 131.675 MHz

Tag Aviation Handling

Tel: +41 (022) 717 01 23
Fax: +41 (022) 717 01 26
E-mail: handling_GVA@tagaviation.ch
FREQ: 131.95 MHz

Aire NORD:

- Pour les vols commerciaux non réguliers le recours à un agent d'assistance est obligatoire;
- Pour les vols non-commerciaux le recours à un agent d'assistance n'est pas obligatoire, dès lors, les équipages et passagers doivent suivre les cheminements Non Schengen et seront sujets à des contrôles de documents.

10 Local flight restrictions and remarks (*continued*):

5.2 Arrival in SOUTH apron

Aircraft:

Once on the ground, the pilot must contact **APRON** according to TWR instructions and taxi to his parking position in accordance to the instructions received. In certain cases, final guidance is ensured by a "follow me" vehicle. By runway 23, aircraft must leave the concrete runway by TWY DELTA or ECHO, unless otherwise instructed by TWR.

Helicopters:

Helicopters land on the concrete runway or on a taxiway (usually taxiway CHARLIE) or according to TWR instructions. Parking on the SOUTH apron requires a special authorisation from Geneva Airport (except HEL for Geneva University Hospital). To request authorisation, contact Airport Steering at Geneva Airport on +41 22 717 79 79.

6 Handling agent

The handling agents for non-commercial and non-scheduled commercial flights are:

Jet Aviation AG

Tel: +41 (058) 158 18 11
Fax: +41 (058) 158 18 15
E-mail: dopah@jetaviation.ch
FREQ: 130.65 MHz

Ruag Aerospace AG

Tel: +41 (022) 710 44 34
Fax: +41 (022) 710 44 40
E-mail: fbo.aviation@ruag.com
FREQ: 131.425 MHz

Privatport SA

Tel: +41 (022) 306 12 60
Fax: +41 (022) 306 12 66
E-mail: gva.privatport@swissportexecutive.com
FREQ: 131.675 MHz

Tag Aviation Handling

Tel: +41 (022) 717 01 23
Fax: +41 (022) 717 01 26
E-mail: handling_GVA@tagaviation.ch
FREQ: 131.95 MHz

NORTH apron:

- For non-scheduled commercial flights, the use of a handling agent is mandatory;
- For non-commercial flights, the use of a handling agent is not mandatory. Crew and passengers must follow the Non-Schengen ways and will be subject to document checks.

10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (*suite*):

Aire SUD:

- Agent d'assistance obligatoire pour tous les aéronefs (réf AIP LSGG AD 2.20, § 4).

7 Sécurité des personnes

Toute personne se déplaçant à pied sur l'aire de mouvement doit être munie d'un équipement de sécurité de haute visibilité jaune (gilet ou veste) répondant aux exigences de la norme EN 471 ainsi que d'une carte d'identité aéroportuaire (CIA) visible. Les personnes (passagers et/ou équipage) ne répondant pas à ces exigences doivent faire appel:

- au service de navette aéroportuaire, téléphone +41 22 717 71 19; ou
- à un agent d'assistance.

7.1 Aire NORD

L'accès à pied au parking gazon est interdit. Les passagers et équipages doivent être transportés par un véhicule de l'AIG : +41 22 717 71 19 (Follow-me, navette, etc.).

7.2 Aire SUD

Les passagers doivent être assistés par un agent d'assistance ou GVA assistance.

Les équipages peuvent se rendre à pied des portes C1/C4 aux positions 1 à 11 (et vice versa) pour autant qu'ils soient munis d'un équipement de sécurité de haute visibilité.

L'accès aux autres positions doit s'effectuer par les bus réservés aux équipages ou à l'aide d'un transport par un agent d'assistance (voir § 6 ci-dessus).

7.3 Alerte foudre

Une sirène suivie de lampes à éclats rouges sont activées sur les aires de trafic en cas de risque de foudre dans un rayon de 5 km autour de l'aéroport.

Pendant l'alerte:

- il est fortement recommandé aux personnes à découvert à l'extérieur de rentrer dans les bâtiments ou de rester dans l'avion jusqu'à la fin de l'alerte.
- l'assistance au sol et les opérations d'avitaillement sont interrompues.

Fin de l'alerte:

Les lampes à éclats rouges sont éteintes et la sirène s'enclenche par intermittence pendant 5 secondes.

8 Réglementation spéciale CTR Genève

Pour les procédures IFR et d'exploitation à moindre bruit: voir AIP LSGG AD 2.21 et AD 2.22.

10 Local flight restrictions and remarks (*continued*):

SOUTH apron:

- Handling agent mandatory for all aircraft (ref. AIP LSGG AD 2.20, § 4).

7 Safety of persons

All pedestrians on the movement area must wear a high-visibility yellow safety equipment (vest or jacket) compliant with the EN 471 Standard, and a visible airport identity card (AIC). Persons (passengers and/or crew) not fulfilling these requirements must contact:

- the airport shuttle service on +41 22 717 71 19; or
- a handling agent.

7.1 NORTH apron:

Pedestrian access to the grass parking area is forbidden. Passengers and crew must be transported by an AIG vehicle (follow me, shuttle, etc.): +41 22 717 71 19.

7.2 SOUTH apron:

Passengers must be assisted by a handling agent or by GVA assistance.

Crew may proceed by foot from gates C1/C4 to positions 1 to 11 (and vice versa) subject to be wearing a high-visibility safety equipment.

Access to other positions must be done by buses reserved for crews or by using handling agent transport (see § 6 above).

7.3 Lightning alert

A siren, followed by flashing red lights, is activated on the traffic areas if there is a risk of lightning within a radius of 5 km around the airport.

During the alert:

- persons who are outside and not under a shelter are strongly advised to enter a building or to remain in the aircraft until the end of the alert.
- ground handling and refuelling operations are suspended.

End of the alert:


The flashing red lights are switched off and the siren sounds intermittently for 5 seconds.

8 Special regulations for Geneva CTR

For IFR and reduced-noise operations: see AIP LSGG AD 2.21 and AD 2.22.

<p>10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):</p> <p>Les procédures VFR doivent être suivies par les aéronefs à l'arrivée et au départ conformément aux publications indiquées sur les cartes Genève:</p> <ul style="list-style-type: none"> - VAC arrivée, - VAC départ, - HEL ARR/DEP, - HEL ARR et - HEL DEP. <p>Toute entrée dans la CTR de Genève requiert une autorisation préalable de la TWR (réf. VFR RAC 4-0).</p>	<p>10 Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):</p> <p>VFR procedures must be followed by departing and arriving aircraft in accordance with the publications indicated on Geneva maps:</p> <ul style="list-style-type: none"> - VAC arrival - VAC departure - HEL ARR/DEP - HEL ARR and - HEL DEP <p>Any entry into Geneva CTR requires prior authorisation from TWR (ref. VFR RAC 4-0).</p>
<p>8.1 Minima météorologiques dans la CTR</p> <p>Entrée interdite de la CTR en cas de plafond (BKN/OVC) inférieur à:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1200 ft AGL vers SE (pour arrivées du Sud) - 900 ft AGL vers GW (pour arrivées du Nord) <p>Départ LSGG interdit en cas de plafond (BKN/OVC) inférieur à:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1200 ft AGL (pour départs via E, SE, S) - 900 ft AGL (pour départs via N, W) <p>Le pilote est seul responsable de respecter les règles ci-dessus.</p> <p>8.2 Utilisation du transpondeur</p> <p>Les avions/hélicoptères transitant par la CTR de Genève ou opérant de/vers LSGG ne doivent pas enclencher le transpondeur (mode A/C/S) dans la CTR de Genève, sauf si expressément demandé par l'ATC.</p>	<p>8.1 Meteorological minima for CTR</p> <p>CTR entry prohibited if ceiling (BKN/OVC) is less than:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1200 ft AGL at SE (for arrivals from the south) - 900 ft AGL at GW (for arrivals from the north) <p>DEP LSGG prohibited if ceiling (BKN/OVC) is less than:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1200 ft AGL (for DEP via E, SE, S) - 900 ft AGL (for DEP via N, W) <p>The pilot is responsible to follow the above rules.</p> <p>8.2 Use of transponder</p> <p>Aircraft and helicopters transiting via Geneva CTR or operating from/to LSGG must not activate their transponders (mode A/C/S) in the Geneva CTR unless specifically requested by ATC.</p>
<p>8.3 Equipement de bord</p> <p>Les aéronefs non munis d'une installation radiotéléphonique de bord ne peuvent utiliser l'aéroport de Genève que dans des cas exceptionnels. Une autorisation de la TWR, via ATM Support (+41 22 417 43 43), doit être obtenue au minimum une heure avant l'heure prévue de décollage/atterrissage.</p>	<p>8.3 On-board equipment</p> <p>Aircraft without on-board radiotelephone equipment may only use Geneva airport in exceptional circumstances. TWR authorisation, via Support ATM (+41 22 417 43 43) must be obtained at least one hour before the planned take-off/landing time.</p>

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):	10	Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):
9	Vols spéciaux hélicoptères sur territoire genevois Une demande d'assentiment des autorités genevoises devra parvenir à la Police Genevoise au moins deux semaines avant le premier jour de vol pour: <ul style="list-style-type: none"> - les atterrissages prévus en-dehors de l'aéroport sur territoire genevois - les vols en-dessous des hauteurs minimales sur territoire genevois - travaux aériens sur territoire genevois Le formulaire correspondant à cette demande est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.gva.ch , rubrique B2B > Prestation aéronautique > Exploitation Aéroportuaire > Téléchargements.	9	Special helicopter flights in the Geneva territory An application for permission from the Geneva authorities must be submitted to Geneva Police at least two weeks before the first day of the flight for: <ul style="list-style-type: none"> - landings planned outside the airport on Geneva territory - flights below the minimum altitudes on Geneva territory - aerial work on Geneva territory The form for such applications is available at the following Internet address: http://www.gva.ch , section B2B > Aeronautical services > Airport operations > Downloads.
10	Restrictions	10	Restrictions
10.1	Aire NORD <ul style="list-style-type: none"> - L'aire NORD est limitée aux avions d'une envergure maximale de 21.50 mètres. - Pour les avions dont l'envergure dépasse 21.50 mètres, une autorisation peut être demandée à l'Airport Steering de Genève Aéroport (+41 22 717 75 18), à des fins de maintenance uniquement. - Positions de parking GOLF: à l'arrivée, repoussage obligatoire pour les positions GOLF 1 à 4. Les passagers doivent rester à bord jusqu'à ce que l'aéronef soit en position de parking final, calé et sécurisé. 	10.1	NORTH apron <ul style="list-style-type: none"> - The NORTH apron is limited to aircraft with a maximum wingspan of 21.50 metres. - For aircraft whose wingspan is larger than 21.50 metres, authorisation may be requested from Airport Steering at Geneva Airport (+41 22 717 75 18), for maintenance purposes only. - GOLF parking positions: for arrivals, push-back mandatory for positions GOLF 1 to 4. Passengers must remain on board until the aircraft is chocked and secured at its final parking position.
10.2	Piste et parking gazon Les avions de 2 tonnes et moins (ainsi que les PC6) doivent réserver un PPR aviation légère si la piste gazon est ouverte ou restreinte dans la mesure où les performances de l'avion le permettent. Si la piste gazon est fermée, alors les modalités du § 2.1 s'appliquent. Par certaines conditions météorologiques, la piste gazon peut être fermée ou son usage déclaré restreint (selon information ATIS). En cas d'usage restreint, les avions à l'arrivée évacueront la piste à son extrémité et attendront les instructions de GND pour le roulage. L'état de la piste gazon (ouverte/fermée/restreinte) peut être connu via l'ATIS téléphonique : +41 22 417 40 81.	10.2	Grass runway and parking Aircraft of 2 tons or less (including PC6 aircraft) must book a light aviation PPR if the grass runway is open or restricted, as long as the performance of the aircraft permits. If the grass runway is closed, the conditions of § 2.1 apply. In certain meteorological conditions, the grass runway may be closed or its use declared restricted (according to ATIS information). When use is restricted, arriving aircraft must leave the runway at its extremity and wait taxi instructions from GND. The status of the grass runway (open/closed/restricted) can be known by phone: ATIS: +41 22 417 40 81.

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):	10	Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):
	Lorsque la piste gazon est fermée, les pilotes doivent s'attendre à du retard.		When the grass runway is closed, pilots should expect delays.
	En été, durant les heures de jour (SR-SS), les avions monomoteur ont l'obligation de stationner sur le parking gazon.		During summer daylight hours (SR-SS), single-engine aircraft must park on the grass parking.
103	Aire SUD	103	SOUTH apron
	Le stationnement d'hélicoptères sur l'Aire SUD est sujet à une autorisation spéciale délivrée par l'AIG (excepté HEL de l'Hôpital Universitaire de Genève). Pour une autorisation, contacter l'Airport Steering de Genève Aéroport tél: +41 (0) 22 717 79 79.		Parking of helicopters on the SOUTH apron requires special authorisation from AIG (except HEL for Geneva University Hospital). To request authorisation, contact Airport Steering at Geneva Airport on Tel. +41 22 717 79 79.
104	Tractage et cales :	104	Towing and chocks :
	Les agents d'assistance et les opérateurs doivent s'assurer que les avions sont stationnés correctement et que les cales des avions sont en place.		Handling agents and operators must ensure that aircraft are correctly parked and that aircraft chocks are in place.
	Tous les opérateurs d'aéronefs et agents d'assistance doivent assurer H24 et dans un délai d'une heure, que l'équipement de tractage et le personnel autorisé (cockpit brake operator) sont disponibles pour leurs aéronefs. Pour des raisons opérationnelles, l'autorité de l'aéroport peut demander le repositionnement d'un aéronef. Les coûts de tractages seront à la charge de l'opérateur.		All aircraft operators and handling agents must ensure, H24 and within maximum one hour, that push back equipment and personnel, as well as authorised cockpit brake operator, are available for their aircraft. Due to operational reasons, Airport Authorities may ask for an aircraft repositioning. Towing costs will be charged to the operator.
11	Règlementation spéciale pour la région de contrôle terminale de Genève (LSGG TMA)	11	Special regulation for Geneva Terminal Control Area (LSGG TMA)
	Voir RAC 4-0-0-3		See RAC 4-0-0-3
11	ATS: APP/SRE/VDF, TWR/VDF, GND, APRON, ATIS: H24	11	ATS: APP/SRE/VDF, TWR/VDF, GND, APRON, ATIS: H24
12	Corrections manuscrites	12	Hand corrections
	LSGG AREA ARR 25 / VAC ARR 25 / LSGG AREA DEP 12 / VFR DEP 12 / LSGG HEL ARR 2 / HEL DEP 2:		LSGG AREA ARR 25 / VAC ARR 25 / LSGG AREA DEP 12 / VFR DEP 12 / LSGG HEL ARR 2/ HEL DEP 2:
	1. Ajouter: OBST		1. Add: OBST
	 1507.6 ft AMSL (25.0 m AGL) 3.2 km 231° GEO ARP 46 13 12 N / 006 04 36 E		(A0459/15)

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK